Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 268

PDF erstellt am: **23.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 268 Bern, Mittwoch 14. November 1956 — 74. Jahrgang — 74e année — Berne, mercredi 14 novembre 1956 **No 268**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr. Étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 162709–162755.
Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Elektrische Bahn Stansstad–Engelberg AG., Luzern.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1956.
France: Abaissement provisoire du taux de la taxe unique sur les vins.
Ausland-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich — *Konkursamt Aussersihl-Zürich* — (2166)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: die ausgeschlagene Verlassenschaft der am 13. Juli 1956 gestorbenen Frau Etzweiler Anna Louise, geb. Heuer, geb. 1902, von Zürich, wohnhaft gewesen Stüdlíweg 5, Zürich 4, gewesene Wirtin zum Restaurant «Freieck», Kanzleistrasse 103, Zürich 4.
Datum der Anordnung der konkursamtlichen Liquidation: 24. Oktober 1956.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 8. Dezember 1956. (Vgl. im übrigen die Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 13. und 30. November 1956.)

Ct. Ticino — *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* — (2161)

Fallito: Gürr Victor, tende tappeti e arredamenti per la casa, via Cancelliere Molo, Bellinzona.
Data del decreto: 29 ottobre 1956.
Prima adunanza dei creditori: 28 novembre 1956, ore 14.30, nel Palazzo del Municipio (aula del consiglio comunale) di Bellinzona.
Termine per le insinuazioni: 30 giorni dalla pubblicazione.

Ct. de Vaud — *Office des faillites, Lausanne* — (2167)

Failli: Miéville Pierre, opticien, Petit-Chêne 30, Lausanne.
Date du prononcé: le 8 novembre 1956.
Première assemblée des créanciers: lundi 26 novembre 1956, à 14 h. 30, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne (rez-de-chaussée, entrée est).
Délai pour les productions: le 14 décembre 1956.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich — *Konkursamt Küsnacht* — (2168)

Neuauflegung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Naegeli Hans-Heinrich, geb. 1922, von Hasleberg (Bern), Tuchgeschäft, Poststrasse 2, in Küsnacht, liegt der zufolge einer nachträglichen Forderungseingabe ergänzte und gestützt auf einen Prozessvergleich (Erhöhung im Quantitativ einer 5. Kl.-Forderung) abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung hinsichtlich der erwähnten Positionen des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, vom 14. November 1956 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen, mittelst Klageschrift im Doppel, anhängig zu machen, andernfalls der Kollokationsplan auch mit Bezug auf die Ergänzung und Abänderung als anerkannt gilt.

Ct. de Vaud — *Office des faillites, Lausanne* — (2162)

Failli: Stoecklin Albert, chemin de Renens 58, à Lausanne.
Date du dépôt: le 14 novembre 1956.
Délai pour intenter action en opposition: le 24 novembre 1956; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ordonnance de 1911.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (2173)

Faillie: Forka S. A., à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où Il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 14 novembre 1956; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2163)

Gemeinschuldnerin: Firma Lehmann Gebr., Teppiche, Vorhänge und Linoleum, Laupenstrasse 17, Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 6. November 1956.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2164)

Gemeinschuldner: Tüscher Theodor, feinmechanische Werkstätte, Polygonstrasse 51, Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 6. November 1956.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Grandson* (2169)

Failli: Benzi Robert, entrepreneur, le Château r. Ste-Croix.

Date de clôture: 8 novembre 1956.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (2170)

Faillie: Succession répudiée de Gehrig Johann, qd. vivait, menuisier, à Territet.

Date du prononcé de clôture pure et simple: 5 novembre 1956.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (2177)

Der am 7. Januar 1956 über Frau Kathan-Steiner Maria, geb. 1918, von Zürich, wohnhaft Schürbachstrasse 7, in Adliswil, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 30. Oktober 1956 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Fribourg *Office des faillites du Lac, Morat* (2178)

Par ordonnance du 13 novembre 1956 le président du Tribunal de l'arrondissement du Lac a révoqué, ensuite de retrait de toutes les productions, la faillite prononcée le 4 juillet 1956 contre la société coopérative

Société agricole de battage à Misery.

En conséquence la débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1993²)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse über die Appartementhaus Platte A. G., Bolleystrasse 13, Zürich 6, wird Montag, den 26. November 1956, ab 15 Uhr, im Saale des Restaurants «Anker», Röschibachstrasse 2, Zürich 10, im Auftrag des Konkursamtes Fluntern-Zürich öffentlich versteigert:

Grundbuch Wipkingen, Blatt 885, Fortsetzung Band I, Fol. 60
Plan 26, Kat. Nr. 2134

Wohnhaus, Breitensteinstrasse 35, Zürich 10, unter Vers. Nr. 662 für Fr. 188 000 versichert, Schätzungsjahr 1952, mit

zwei Aren 73,5 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Dienstbarkeit laut Lastenverzeichnis und Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 145 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis Fr. 8000 bar zu bezahlen.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 14. November 1956 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Besichtigung der Liegenschaft nach Vereinbarung mit dem Konkursamt.

Zürich 6, den 20. Oktober 1956. Konkursamt Unterstrass-Zürich:
R. Eggenberger, Notar.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1994²)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse über die Ata-Immobilien A. G., Bolleystrasse 13, Zürich 6, wird Dienstag, den 27. November 1956, ab 15 Uhr, im Saale des Restaurants «Zur Kreuzstrasse», Schaffhauserstrasse 133, Zürich 6, im Auftrag des Konkursamtes Fluntern-Zürich, öffentlich versteigert:

Grundbuch Unterstrass Blatt 1845, Plan 20, Kat. Nr. 1150

Wohnhaus Irchelstrasse 9, Zürich 6, unter Vers. Nr. 551 für Fr. 167 000 versichert, Schätzung 1949, mit

zwei Aren 87,2 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Zugehör: Bäckereimaschinen und Ladenmobiliar. Dienstbarkeit und Anmerkungen laut Grundbuch und Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung:	Liegenschaft	Fr. 174 000
	Zugehör	Fr. 80
	Total	Fr. 174 080

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis Fr. 8000 bar zu bezahlen.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 14. November 1956 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Besichtigung der Liegenschaft nach Vereinbarung mit dem Konkursamt.

Zürich 6, den 20. Oktober 1956. Konkursamt Zürich-Aussersihl:
R. Eggenberger, Notar.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Grigioni *Circondario di Roveredo* (2179)

Con decreto del 12 novembre 1956 la commissione del Tribunale del circolo di Roveredo ha prorogato di due mesi la moratoria a scopo di concordato concessa alla Galvacrom S. A., fabbricazione e vendita di sali di cromo, Roveredo, già in Rivera.

L'assemblea dei creditori è rinviata al 22 gennaio 1957, alle ore 15, nella sala delle udienze del pretorio di Roveredo.

Esame degli atti a far tempo dal 12 gennaio 1957 presso il commissario.

Roveredo, 12 novembre 1956. Il commissario: Avv. Ugo Zendralli.

Ct. Ticino *Circondario di Bellinzona* (2174)

Debitrice: Mutti Giuseppe & Co., impresa di costruzioni, società in accomandita, con sede in Bellinzona.

Decreto del pretore di Bellinzona: 7 novembre 1956.

Durata della proroga: 2 mesi, ovvero fino al giorno 16 febbraio 1957.

Adunanza dei creditori: mercoledì 30 gennaio 1957, alle ore 15, nell'aula delle udienze della pretura di Bellinzona.

Esame degli atti: nei 10 giorni precedenti l'adunanza dei creditori, presso lo studio legale del commissario del concordato in piazza Indipendenza di Bellinzona.

Bellinzona, 10 novembre 1956. Il commissario della moratoria:
avv. Giuseppe Gemnetti.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2175)

Schuldner: Wehrmüller Josef, Pächter, Giseli, Seeburg-Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 5. Dezember 1956, vormittags 11 Uhr, Bureau 21, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Luzern, den 12. November 1956. Amtsgericht Luzern-Stadt,
II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (2165)

Débitrice: Giblana Société anonyme, exploitation d'une source d'eau de table, à Farvagny-le-Grand.

Jour, heures et lieu de l'audience: mardi 20 novembre 1956, à 14 heures 30, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Fribourg, le 9 novembre 1956. Le président du Tribunal:
Ch. Guggenheim.

Ct. Ticino *Pretura di Leventina, Faido* (2180)

Il concordato stipulato nel corso della procedura fallimentare fra Solari Riccardo, in Bodio, e la maggioranza dei suoi creditori sarà discusso in vista della eventuale omologazione davanti alla pretura di Leventina, in Faido, all'udienza di lunedì 19 novembre 1956, alle ore 14.30.

I creditori che non hanno aderito al concordato possono comparire a detta udienza per opporsi all'omologazine.

Faido, 12 novembre 1956. Il pretore di Leventina:
Dr. Giulio Cattaneo.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (2181)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2e cour, 1er étage, Salle A, statuera en audience publique, le vendredi 23 novembre 1956, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Jolliet Robert, exploitation de garage et taxis, Quai Gustave-Ador 26, et place Métropole 2, à Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève:
J. Charrey, commis-greffier.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (2182)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2e cour, 1er étage, Salle A, statuera en audience publique, le vendredi 23 novembre 1956, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par la société Radio-Monde S. A., rue Voltaire 27, à Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève:
J. Charrey, commis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Omologazione del concordato
(L. E. F. 306, 308, 317)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Arbon* (2183)

Gemeinschuldner: Mock Emil, Radios, Arbon.
Beschluss: 12. November 1956. Dividende 25 %.

Romanshorn, 14. November 1956. Gerichtskanzlei Arbon.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (2171)

Il concordato proposto dal fallito Erismann Ernesto, fu Fritz, Carabbietta, è stato omologato con decreto 8 ottobre 1956, della pretura di Lugano-Ceresio.

La percentuale concordataria (10 %) sarà pagata trascorsi dieci giorni dalla presente pubblicazione.

Lugano, 10 novembre 1956. Ufficio eseguzione e fallimento.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif
(L. P 249, 250, 293 et suiv.)
(Art. 316, lettre g)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aubonne* (2172)

Concordat par abandon d'actif: Sauty Lucien, garage, à Bière.
Dépôt du 14 novembre 1956. Cet état entre en force s'il n'est pas attaqué dans les dix jours.
Les pièces sont à disposition auprès du liquidateur ci-dessous, à Aubonne.

Aubonne, le 10 novembre 1956.

Entreprise L. Sauty en liquidation concordataire,
un liquidateur: R. Lorenz.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (2176)

Die Kollektivgesellschaft Kaufmann W. & H., früher Restaurant Thalheim, Papiermühle, Bern, nunmehr Bienenstrasse 3 a, Bümpliz, und Herr Kaufmann Walter, und Frau Kaufmann Hanni, soweit sie für die Gesellschaftsschulden unbeschränkt haften, haben ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Gesuchsteller, zu dem sie persönlich zu erscheinen haben, und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf: Mittwoch, den 5. Dezember 1956, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthaus Bern.

Die Gläubiger der Gesuchsteller können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlaßstundung schriftlich bis zum 30. November 1956 beim Sekretariat des Richteramtes II, Bern, eingeben.

Bern, den 12. November 1956. Der Nachlassrichter: Troesch.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

12. November 1956.
Bierbrauerei Langenthal Gebrüder Baumberger Aktiengesellschaft (Brasserie de Langenthal Baumberger frères Société Anonyme), in Langenthal (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1950, Seite 3338). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Oktober 1956 wurde das Grundkapital von Fr. 750 000 auf Fr. 1 080 000 erhöht durch Ausgabe von 330 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 080 000, eingeteilt in 1080 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

12. November 1956. Milch, Milchprodukte.
R. Wittwer, in Rüeggisberg, Handel mit Milch und Milchprodukten, Käserei, Rüeggisberg (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1940, Seite 2306). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Alfr. Wittwer», in Rüeggisberg, übernommen.

12. November 1956. Milch, Milchprodukte.
Alfr. Wittwer, in Rüeggisberg. Inhaber der Firma ist Alfred Wittwer, von Ausserbirrmoos, in Rüeggisberg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «R. Wittwer», in Rüeggisberg. Handel mit Milch und Milchprodukten, Herstellung von Milchprodukten. Käserei Rüeggisberg.

12. November 1956.
Käsereigenossenschaft Hinterfultigen, in Rüeggisberg (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1947). Die Unterschriften von Rudolf Brönnimann und Alfred Hostettler sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Albert Staub, von Wohlen (Bern), Gummen/Hinterfultigen, als Präsident, und Alfred Burri, von Guggisberg, Aenermatt/Hinterfultigen, als Vizepräsident/Kassier, beide in der Gemeinde Rüeggisberg wohnhaft. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

Bureau Bern

12. November 1956. Zentralheizungen.
A. Heusser, in Bern, Zentralheizungen und Oelfeuerungen, im Konkurs (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1953, Seite 531). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

12. November 1956. Waren aller Art.
Keller & Biner in Liq., in Bern, Import, Export und Vertrieb von Waren aller Art für Industrie und Handel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 153 vom 6. Juli 1953, Seite 1640). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

12. November 1956. Waren aller Art usw.
E. Ott & Co. A.G., in Bern, Export und Import von Handelsprodukten aller Art, insbesondere im Verkehr mit dem Fernen Osten usw. (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1953, Seite 2746). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Oktober 1956 wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern. Die Verwaltungsräte Fritz von Känel, Sekretär und Direktor, und Hans Böckli, Mitglied, sind infolge Todes bzw. Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Präsident Paul Franz Xaver Baldesberger ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt nach wie vor Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Neues Geschäftsdomizil: Thunstrasse 32 (bei Hans Böckli, Treuhandbureau).

12. November 1956. Transparentpackungen.
Novapack G.m.b.H., in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Herstellung und Verkauf von Transparentpackungen sowie Handel mit diversen Artikeln der Verpackungsbranche (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1956, Seite 1822). An Odette Marie-Louise Bretscher, von Dorf (Zürich), in Köniz, ist Einzelprokura erteilt worden.

Bureau de Courtelary

12 novembre 1956. Fers, métaux, transports.
Julien Beuchat, à St-Imier, combustibles, fers et métaux (FOSC. du 27 octobre 1952, N° 252, page 2626). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: fers et métaux, transports. Les bureaux sont transférés: route de Tramelan 34.

12 novembre 1956. Hôtel.
Rudolf Graber, à St-Imier, exploitation de la Brasserie de la Place, exploitation du Sport-Hôtel à Mont-Soleil (FOSC. du 15 septembre 1955, N° 216, page 2342). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: exploitation du Sport-Hôtel à Mont-Soleil.

Bureau Laupen

12. November 1956. Spezereien, Kleinviehhandel.
J. Leuenberger, in Münchenwiler, Spezerei- und Kleinviehhandel (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1949, Seite 706). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

12. November 1956. Restaurant.
J. Leuenberger, in Thörishaus, Gemeinde Neuenegg. Inhaber der Firma ist Jakob Leuenberger, von Ursenbach, in Thörishaus, Gemeinde Neuenegg. Betrieb des Restaurants «Sternen». Schwarzenburgstrasse.

Bureau de Moutier

12 novembre 1956. Entreprise de bâtiments, travaux publics.
André Candolfi, à Moutier, entreprise en bâtiments, travaux publics (FOSC. du 16 octobre 1953, N° 241, page 2474). Par jugement du 12 novembre 1956, le président du Tribunal de Moutier a déclaré le titulaire en état de faillite.

Bureau Nidau

Berichtigung.
W. Mühlheim, Mech. Werkstatt und Velo-Moto, in Scheuren (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1956, Seite 2850). Richtiger Wortlaut dieser Einzelfirma.

Bureau Thun

12. November 1956. Bücher usw.
Heinz Lüthi, in Thun. Inhaber der Firma ist Heinz Lüthi, von Innerbirrmoos, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Einzelprokura ist erteilt an Margot Lüthi, geb. Bruhin, von Innerbirrmoos, Ehefrau des Heinz Lüthi, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Buch- und Kunsthandlung, Bälliz 35.

Bureau Wangen a. d. A.

12. November 1956. Dackdeckerei, Sägerei, Holzhandel.
Walter Kummer, von Wiedlisbach. Inhaber der Firma ist Walter Kummer, von Grasswil, Gemeinde Seeberg, in Wiedlisbach. Dachdeckerei, Sägerei und Holzhandlung.

Glarus — Glaris — Glarona

10. November 1956. Beteiligungen, Waren aller Art.
Orilex A.G. (Orilex S.A.) (Orilex Ltd.), in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. November 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist der Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Beteiligungen sowie der Handel mit Waren aller Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief, insofern die Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. Frédéric Schöni, von Bern, in Zürich, als Präsident, und Balthasar Oertli-Heer, von Ennenda, in Glarus, als Sekretär. Sie zeichnen kollektiv. Rechtsdomizil: beim Sekretär des Verwaltungsrates, Balthasar Oertli-Heer, Hauptstrasse.

12. November 1956. Immobilien.
Espe A.G., in Glarus, Ankauf und Verkauf von Bauland, Belehnung von Bauland, Erstellung von Ein- und Mehrfamilienhäusern usw. (SHAB. Nr. 61 vom 15. März 1954, Seite 678). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. November 1956 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Espe A.G. in Liquidation** durch den Liquidator, Dr. jur. Max Brumann, von Jona (St. Gallen), in Zürich (bisher einziger Verwaltungsrat) durchgeführt. Er zeichnet nach wie vor einzeln.

12. November 1956.
Schweizerisch-Amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft (Swiss American Embroidery Company) (Société Suisse-Américaine pour l'Industrie de la Broderie), in Glarus, Beteiligung an Unternehmen der Stickerei-

industrie jeder Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1956, Seite 591). Walter Fessler ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Josef Fenkart, von und in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Felix W. Schulthess, von und in Zürich, ohne Unterschrift. Die Kollektivprokura von Max Rössler ist erloschen. Er zeichnet nun voll kollektiv zu zweien.

12. November 1956. Patente usw.

Coffarom Aktiengesellschaft, in Glarus, Erwerb, Ausnützung und Verwertung von Patenten in allen Ländern, die Gründung, den Betrieb und die Uebernahme von Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 304 vom 27. Dezember 1955, Seite 3337). Max Seiler ist nun Geschäftsführer und wohnt in Stäfa. Er zeichnet nach wie vor zu zweien.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

10 novembre 1956. Menuiserie, ébénisterie.

Béat Moret, à Neirivue. Le chef de la raison est Béat Moret, feu Charles, de Vuadens et Neirivue, à Neirivue. Menuiserie-ébénisterie. Au village.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

10. November 1956. Uhren, Bijouterie.

TWEKA, W. Tschudin, in Oekingen, Fabrikation und Vertrieb von Stanzwerkzeugen und Apparaten sowie unechter Bijouteriewaren (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1948, Seite 2506). Der Inhaber hat den Geschäftssitz sowie sein Wohndomizil nach Kriegstetten verlegt. Jetzige Geschäftsnatur: Uhrenatelier, Uhren- und Bijouterieversand. Die Firma wird abgeändert in **Tweka-Watch, W. Tschudin.** Kirchstrasse 148.

Bureau Olten-Gösgen

12. November 1956. Gartenbau.

Gotthard Eglin, in Olten, Gartenbau (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1932, Seite 98). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

9. November 1956. Buchbinderei, Einrahmungen, Zigarren.

Carl Christ, in Solothurn, Buchbinderei, Einrahmungen und Bilder (SHAB. Nr. 166 vom 20. Juli 1943, Seite 1659). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Zigarrengeschäft.

9. November 1956. Leinen- und Baumwollwaren.

Frau Max Linsmayer, in Solothurn, Leinen- und Baumwollwaren (SHAB. Nr. 294 vom 14. Dezember 1944, Seite 2747). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

10. November 1956. Kolonialwaren.

Jakob Speidel-Gutknecht, in Solothurn, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1940, Seite 1776). Neues Geschäftslokal: Sandmattstrasse 12.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. November 1956. Parkettgeschäft usw.

Werner Hunziker, in Basel, Parkettgeschäft usw. (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1951, Seite 540). Die Einzelfirma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «W. Hunziker & Cie.», in Basel.

5. November 1956. Parkettgeschäft.

W. Hunziker & Cie., in Basel. Werner Hunziker-Traub, von Basel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Hans Zimmermann-Lötscher, von Vitznau, als Kommanditär mit Fr. 2000, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 5. November 1956 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Werner Hunziker», in Basel, übernommen hat. Ausführung von Parkettarbeiten. Entenweidstrasse 18.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Berichtigung.

Jean Cron A.G., Filiale in Allschwil, Hoch- und Tiefbauunternehmen usw. (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1956, Seite 2823). Die Filiale befindet sich in Allschwil und nicht in Binningen.

8. November 1956. Vertretungen aller Art.

K. Comte, bisher in Basel (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1943, Seite 2812). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Allschwil verlegt, wo der Firmainhaber Karl Josef Comte-Brunschweiler, von Châtillon (Bern), nun wohnt. Vertretungen aller Art. Rämelstrasse 1.

8. November 1956. Gartenbau usw.

Meinrad Löw, in Muttenz. Inhaber dieser Einzelfirma ist Meinrad Löw-Schlienger, von Basel, in Muttenz. Gartenbau, Gartenunterhalt und Baumschule. Gwidenstrasse 7.

8. November 1956. Elektrische Apparate, Textilien.

Valentin Stohler-Stornig, in Muttenz. Inhaber dieser Einzelfirma ist Valentin Stohler-Stornig, von Pratteln, in Muttenz. Handel mit elektrischen Apparaten und Textilien. Burggasse 22.

8. November 1956.

W. Kölliker, fugenlose Bodenbeläge, in Reinach, Verlegen von Unterlagsböden (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1954, Seite 943). Der Inhaber hat den Sitz der Firma sowie den Wohnort nach Münchenstein verlegt. Domizil: Binningerstrasse 13 (Neuewelt).

8. November 1956.

Lagerhaus A.G. Muttenz, in Muttenz (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1956, Seite 2163). Das Domizil befindet sich an der Hofackerstrasse 60/62, der Verwaltungssitz nach wie vor an der Rosenbergstrasse 42 in St. Gallen.

8. November 1956. Uhrenfournituren, Schrauben usw.

Tschudin & Heid Aktiengesellschaft, in Waldenburg, Fabrikation von Uhrenfournituren, Schrauben und präzisionsmechanischen Artikeln für den Maschinen- und Flugzeugbau sowie von elektrotechnischen Artikeln (SHAB. Nr. 198 vom 24. August 1956, Seite 2175). Dem Delegierten des Verwaltungsrates Fritz Straumann-Schmidlin wurde Einzelunterschrift erteilt; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Die Bezeichnung Vizedirektor fällt weg. Zum Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien ist ernannt worden Franz Gygi, von Kappelen, in Liestal.

8. November 1956. Coiffeur-Bedarfsartikel usw.

Parfumerie Mignon A.G. (Parfumerie Mignon S.A.), bisher in Basel (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1948, Seite 776). In der Generalversammlung vom 2. November 1956 wurden die Statuten abgeändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Allschwil verlegt. Die Firma lautet nun: **Mignon Aktiengesellschaft (Mignon Société Anonyme) (Mignon Società Anonima) (Mignon Sociedad Anonima) (Mignon Limited).** Zweck ist nun die Fabrikation und den Vertrieb sämtlicher Bedarfsartikel für das Coiffeurgewerbe, die Durchführung sämtlicher damit im Zusammenhang stehender Geschäfte sowie die Beteiligung an gleichen und verwandten Unternehmen. Die übrigen Statutenänderungen berühren die zu publizierenden Tatsachen nicht. Das Aktienkapital von Fr. 60 000 ist eingeteilt in 60 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 8. Juni 1934. Sie wurden am 18. Juni 1937, 6. Dezember 1941, 15. Oktober 1945 und 9. März 1948 abgeändert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die öffentlichen Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Fritz Steiner, von Basel, in Binningen, Präsident, und Paul Gromann, von und in Basel, nun Delegierter. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Binningerstr. 123, Allschwil.

8. November 1956.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Arisdorf, in Arisdorf (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1947, Seite 3188). Die Unterschriften von Ernst Schuler-Keller und Arnold Kunz sind erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt das bisherige Vorstandsmitglied Hans Häring-Kunz, von und in Arisdorf. Neu als Aktuar wurde in den Vorstand gewählt Hermann Weber-Gysin, von Reigoldswil, in Arisdorf. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

8. November 1956.

Milchgenossenschaft Bubendorf, in Bubendorf (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1952, Seite 1079). Die Unterschriften von Leo Bringold-Rastorfer und Samuel Seiler-Schneider sind erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt der bisherige Vizepräsident Gottfried Freudiger-Bürgin. Der bisherige Aktuar Ernst Furler-Wicker ist nun auch Kassier. Neu wurde zum Vizepräsidenten gewählt Fritz Furler-Müller, von und in Bubendorf (bisher Mitglied). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar-Kassier zu zweien.

8. November 1956. Herrenhemden usw.

Eugen Leubin-Goepfert, in Allschwil, Hemden für Herren usw. (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1949, Seite 632). Diese Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen gestrichen.

8. November 1956.

Eigenheim-Genossenschaft «Auf der Batterie», in Pratteln (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1950, Seite 2191). In der Generalversammlung vom 27. August 1956 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Eigenheim-Genossenschaft «Auf der Batterie» in Liq.** durch den bisherigen Sekretär Ernst Flaig-Zehntner, von und in Basel, als Liquidator mit Einzelunterschrift durchgeführt. Die Unterschriften der Vorstandsmitglieder Dr. jur. Leonhard Ringwald-Bickert und Fritz Leu-Hotz sind erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

10. November 1956.

Schaffhauser Kantonalbank (Banque Cantonale de Schaffhouse), mit Hauptsitz in Schaffhausen und Zweigniederlassungen in Neuhausen am Rheinfall und Stein am Rhein (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1954, Seite 29), Staatsinstitut. Der Bankrat hat Giovanni Neff, von Appenzell und Winterthur, in Schaffhausen, zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet für die Hauptbank und die beiden Filialen kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Die Prokura von Heinrich Roost ist erloschen.

12. November 1956. Metzgerei.

Jakob Bührer-Fuchs, in Bibern. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Bührer-Fuchs, von und in Bibern (Schaffhausen). Metzgerei. Hauptstr. 61.

12. November 1956. Besteckversand.

Alice Oechslin-Kleisli, in Schaffhausen, Vertrieb religiöser Kunst (Devotionalien) (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1953, Seite 2162). Die Firma ändert ihre Geschäftsnatur ab in: Besteckversand.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

8. November 1956.

Hedy Merz-Brand, «Fleurisse»-Blusen & Jupes, in Herisau. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes nach Art. 167 ZGB Hedy Merz-Brand, von Beinwil am See, in Herisau. Fabrikation von Blusen und Jupes sowie von andern Textilwaren. Poststrasse 22.

12. November 1956. Kosmetik.

Willi Schmid, in Lutzenberg. Inhaber dieser Firma ist Willi Schmid, von St. Gallen, in Lutzenberg. Versandgeschäft für Kosmetik. Im Gasthaus «Zur Post». Wienacht-Tobel.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

30. Oktober 1956.

Schindler Aufzüge- & Motorenfabrik A.G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1955, Seite 2222). Dr. Bruno Hartmann, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Victor Rehsteiner, von und in St. Gallen. Kurt Lutz und Johann Rohrer wurden zu Vizedirektoren ernannt. Sie führen weiterhin Kollektivprokura zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gerhard Gosseling, von Malters und Zürich, in Zürich. Der Prokurist Werner Liggenstorfer wohnt nun in Luzern. Je zwei Verwaltungsräte führen unter sich Kollektivunterschrift oder einer von ihnen mit einem Direktor oder Prokuristen. Die Prokura von Hans Jost ist erloschen.

9. November 1956. Postkisten, Kartonagen.

Wilhelm Muggli's Wwe., in Rheineck, Postkisten- und Kartonagenfabrik (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1952, Seite 1728). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Betriebes erloschen.

9. November 1956. Kartonagen, Postkisten.

Wilhelm Muggli's Wwe. Nachf. J. Germann, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Josef Germann, von Goldach, in Staad, Gemeinde Thal. Einzelprokura wurde erteilt an Amalie Germann, von Goldach, in Staad, Gemeinde Thal. Kartonagen- und Postkistenfabrik. Langenhagstrasse.

9. November 1956. Futterwaren usw.
Jakob Künzle, in Kappel. Inhaber der Firma ist Jakob Künzle, von und in Kappel. Futterwarenhandel und Fuhrhalterei. Lütismühle, Post Krummenau.

10. November 1956. Press- und Spritzformen usw.
Heinrich Schmid vorm. Schmid & Sohn, in Rapperswil, Herstellung von Press- und Spritzformen usw. (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1954, Seite 2691). Einzelprokura wurde erteilt an Hans Bühlmann, von Beatenberg, in Rapperswil. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Otto Hengärtner, von Andwil, in Jona.

10. November 1956. Schirme, Trikotagen.
Joseph Julita, in Altstätten, Schirmwaren und Trikotage (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1930, Seite 511). Der Firmainhaber ist Bürger von Untereggen (St. Gallen).

10. November 1956.
Ulrich Künzler, Restaurant Sonne, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1951, Seite 2747). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers und Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. November 1956. Kleidung.
Emil Leippold, in St. Gallen, Damen- und Herrenfassonschneiderei (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1947, Seite 41). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

30. Oktober 1956.
Photo Caspar, in Chur, Photogeschäft (SHAB. Nr. 250 vom 27. Oktober 1953, Seite 2575). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Photo Caspar», in Chur.

30. Oktober 1956.
Photo Caspar, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Martin Caspar, von Schmitten (Albula), in Chur. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Photo Caspar», in Chur. Photogeschäft (Atelier, Verkauf photographischer Artikel und Ausführung von Amateurarbeiten). Obere Gasse 10.

9. November 1956. Metzgerei usw.
Hans Spiess Erben, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1949, Seite 865). Die Unterschrift von Bety Spiess-Hemmi ist erloschen. Zur Vertretung der Firma ist jetzt nur der Gesellschafter Hans Spiess befugt. Der Gesellschafter Nino Spiess ist jetzt volljährig.

9. November 1956. Sanatorium.
A. Flühler, in Arosa, Betrieb des Garni-Hotels «Hubelsee» und des Parksanatoriums (SHAB. Nr. 177 vom 31. August 1952, Seite 1939). Diese Firma betreibt nur noch das Parksanatorium.

9. November 1956. Technische Artikel usw.
Sylvania International Corporation, in Chur, Handel mit technischen Artikeln und Maschinen jeder Art, insbesondere mit den Produkten der «Sylvania Electric Products Inc.», New York (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1955, Seite 1425). Dr. Adolf Emil Altherr, Dr. Hans Caspar, Dr. Hans Caspar jun., und Dr. Max Eisenring sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Karel van Gessel, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York, und Dr. Arno Theus, von Felsberg und Thusis, in Chur. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

9 novembre 1956.
Colonie di cura dei sindacati (Camera del lavoro), a Bellinzona, gerenza delle colonie climatiche per i bambini dei soci dei sindacati professionali anderenti alla Camera del lavoro del cantone Ticino (FUSC. del 16 luglio 1953, N° 162, pagina 1740). Il segretario Libero Bernasconi è stato sostituito da Vanda Testorelli di Filippo, da Cagiallo, in Lugaggia. La firma di Libero Bernasconi è cancellata. La nuova segretaria vincolerà l'associazione firmando collettivamente con il presidente o con il vicepresidente. Si comunica che gli statuti sono stati modificati in un punto che non riguarda le precedenti pubblicazioni.

9 novembre 1956.
«Anemianum» Preventorio Alpino per scolari di costituzione debole e predisposti alla tubercolosi («Anemianum» Alpines Präventorium für schwache, bleichsüchtige und tuberkulose-gefährdete Schulkinder), in Pianezzo. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una associazione che ha per iscopo: l'assunzione, cura e formazione scolastica di ragazzi e ragazze di costituzione debole e predisposti alla tubercolosi dell'età dai 6 ai 14 anni, i quali in seguito alla loro costituzione fisica scossa difettano di un'adeguata istruzione e necessitano di una cura fortificante. L'associazione è anche autorizzata di estendere lo scopo sociale quale convalescenziario per pazienti di poliomyelite. Essa è autorizzata alla compera di immobili, ed alla costruzione di case adatte allo scopo. Gli statuti portano le date dell'11 agosto e 20 ottobre 1956. Le pubblicazioni avverranno sul «Foglio ufficiale del Cantone Ticino» e, quelle previste dalla legge sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La responsabilità dei singoli membri è esclusa. I soci fondatori versano 200 fr., quelli attivi 100 fr., quelli passivi almeno 20 fr. L'associazione è amministrata da un consiglio di 3 a 7 membri, attualmente da 5. La società è vincolata dalla firma del presidente con quella del segretario o del cassiere. Presidente è Josef Gottfried Dubach, fu Benedetto, da Zell (Lucerna), in Robasacco; segretario: Dr. iur. Richard Eberhard, fu Richard, da Murg, comune di Quarten (San Gallo), in Zurigo, e cassiere: Hans Zeller, fu Hans, da Liestal, in Locarno.

9 novembre 1956.
Società finanziaria Belitia S.A., in Bellinzona. Sotto questa ragione sociale è costituita una società anonima avente per scopo l'amministrazione di patrimoni immobiliari e mobiliari, la partecipazione ad imprese commerciali, industriali, immobiliari, lo svolgimento di tutte le operazioni finanziarie e di banca, con esclusione della pubblica raccolta di depositi di capitali, e l'assunzione di incarichi fiduciari. L'atto costitutivo e gli statuti sociali sono in data 7 novembre 1956. Il capitale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna, interamente liberato. Le pubblicazioni sociali saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e sul «Foglio ufficiale del Cantone Ticino». La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione di tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Guglielmo Bianchi, di Giovanni, da Stabio, in Bellinzona. Recapito: piazza Nosetto, casa Bonzanigo.

Ufficio di Locarno

5 novembre 1956.
Allioli & Mondada, Marmifera, succ. a Ettore Rossi, Locarno, in Locarno (FUSC. del 9 maggio 1956, N° 108, pagina 1204). La ditta è sciolta a datare dal 10 settembre 1956. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

5 novembre 1956.
Allioli Vittorio & Co., Marmifera, in Locarno. Vittorio Allioli di Giuseppe, da Italia, in Minusio, e Tomaso Frizzi di Pietro, da ed in Minusio, hanno costituito a datare dall'11 settembre 1956, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Lavorazione, posa, importazione e vendita marmi ed affini. Locarno, via ai Marmi.

9 novembre 1956. Orologeria, gioielleria, ecc.
Giorgio Varini, in Muralto, orologeria, gioielleria, ecc. (FUSC. del 21 ottobre 1954, N° 246, pagina 2693). La ditta ha conferito procura a Line Varini, nata Lavall, moglie del titolare, da Muralto, in Orselina, con diritto di firma individuale.

9 novembre 1956. Manufatti di ogni genere, articoli musicali, gioielleria, ecc.
Varini & Co., in Muralto, società in accomandita, importazioni, esportazioni di manufatti di ogni genere. Articoli musicali. Oreficeria, gioielleria, argenteria, ecc. (FUSC. del 5 novembre 1954, N° 259, pagina 2843). La ditta ha conferito procura a Line Varini, già socio accomandatario, moglie di Giorgio Varini, da Muralto, in Orselina, con firma individuale.

Ufficio di Lugano

10 novembre 1956. Partecipazioni.
Sofera S.A., in Breganzona, partecipazioni (FUSC. del 12 aprile 1940, N° 85, pagina 680). Questa ragione sociale viene radiata d'ufficio per trasferimento di sede a Roveredo (Grigioni) (FUSC. del 7 novembre 1956, N° 262, pagina 2813).

Distretto di Mendrisio

9 novembre 1956.
Interchange Bank, Filiale di Chiasso, in Chiasso, operazioni bancarie, ecc. (FUSC. del 10 gennaio 1955, N° 7, pagina 92), società anonima con sede principale a Lugano. Questa ragione sociale è cancellata in seguito alla soppressione della succursale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

10 novembre 1956.
Société de Laiterie de Crebelley, à Crebelley r. Noville, société coopérative (FOSC. du 20 avril 1953, page 928). La signature conférée à Albert Dufaux, secrétaire démissionnaire, est radiée. A été nommé secrétaire-caissier Auguste Musy, d'Ecublens (Vaud), à Crebelley r. Noville. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire-caissier.

Bureau de Cully

12 novembre 1956. Boucherie, etc.
Emilia Erb-Pillod, à Lutry, boucherie-charcuterie, en faillite (FOSC. du 11 octobre 1955, page 2576). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

Bureau de Lausanne

10 novembre 1956. Machines industrielles.
Madri S.A., à Renens, machines industrielles (FOSC. du 5 octobre 1955, page 2519). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 9 novembre 1956, la société a porté le capital de 150 000 fr. à 300 000 fr. par augmentation de la valeur nominale de chacune des 600 actions de 250 fr. à 500 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 300 000 fr., divisé en 600 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées.

12 novembre 1956.
Naville et Cie, Agence des journaux, succursale à Lausanne, société en nom collectif (FOSC. du 12 octobre 1955, page 2589), avec siège principal à Genève. La raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale et création d'une succursale de la société anonyme «Naville et Cie S.A.».

12 novembre 1956. Journaux, publications, librairie, papeterie, chocolat, confiserie, etc.
Naville et Cie S.A., Succursale de Lausanne, à Lausanne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Naville et Cie S.A.», à Genève, ayant pour but le commerce, la représentation, l'achat et la vente de journaux, publications, périodiques, librairie, papeterie, tabacs, chocolat, confiserie et toutes marchandises s'y rattachant, inscrite sur le registre du commerce du canton de Genève le 29 octobre 1956 (FOSC. du 2 novembre 1956, page 2769), a, suivant décision du conseil d'administration du 18 octobre 1956, créé une succursale à Lausanne, qui reprend la succursale créée précédemment par la société en nom collectif Naville et Cie, agence des journaux. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Robert de Haller, président et administrateur-délégué, de et à Genève; Edmond Artar, vice-président et directeur, de Buttes, à Cologny; Walter Schaub, de Diepflingen (Bâle-Campagne), à Genève, et Vasco Freire d'Andrade, de Genève, à Genthod (Genève). Procuration collective à deux avec un administrateur est conférée à Jean-Jacques Naville, de Genève, à Vandoeuvres (Genève); Gustave Forney, de et à Genève; Etienne-François Ferrand, de et à Genève; René-Charles Roth, de et à Genève; Bernard Haegler, de Langenbruck, à Genève; Henri Baroni, de Genève, à Renens, et André Lang, d'Utzenstorf (Berne), à Lausanne. Les fondés de procuration ne signent pas entre eux. Bureau de la succursale: chemin de Montelly 62, dans les locaux de la société.

12 novembre 1956. Bijoux en métaux et pierres précieuses, etc.
Norbert Eschmann S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 9 novembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de bijoux en métaux et pierres précieuses et synthétiques. La société pourra acquérir des immeubles. Le capital est de 60 000 fr., divisé en 120 actions, au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont

connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. Le conseil se compose d'au moins deux membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective: Norbert Eschmann, de Glovelier, à Lausanne, président, et Roger Mathis, de et à Chavannes près Renens. Bureau de la société: rue de la Madeleine 12, dans ses locaux.

12 novembre 1956. Machines à coudre.

W. Lusti, à Lausanne, machines à coudre (FOSC. du 28 juin 1947, page 1772). Nouvelle adresse: galeries Benjamin-Constant 1. Le titulaire exploite un second magasin à Yverdon, rue de la Plaine 72.

12 novembre 1956. Librairie, papeterie, articles et travaux photographiques.

A. Muller, à Lausanne, tabacs, cigares (FOSC. du 16 janvier 1945, page 128). Le genre de commerce est maintenant: librairie, papeterie, articles et travaux photographiques.

12 novembre 1956.

Entreprise de parquets Gloor Frères, à Lausanne, société en nom collectif (FOSC. du 1er avril 1954, page 836). Nouvelle adresse: chemin de Montelly 17.

12 novembre 1956. Papeterie, machines et fournitures de bureau.

W. A. Kaiser S.A., à Lausanne, papeterie, machines et fournitures de bureau (FOSC. du 17 août 1956, page 2124). La signature de l'administrateur Werner Kaiser, décédé, est radiée. Maurice Thibaud, de Penthalaz, à Lausanne, devient administrateur avec signature collective à deux.

12 novembre 1956. Publicité.

Ch. Maccaud, à Lausanne, courtier en publicité (FOSC. du 12 août 1946, page 2404). La raison est radiée d'office pour cause de décès du titulaire.

12 novembre 1956. Marchandises diverses.

Elymex Elysées Importation Exportation, à Paris, succursale de **Lausanne**, à Lausanne, marchandises diverses, société à responsabilité limitée (FOSC. du 2 mai 1955, page 1153), avec siège principal à Paris. Le bureau de la succursale est transféré: avenue Marc-Dufour 48, dans les locaux de la société.

12 novembre 1956. Participations.

Mobilis et Immobilis Société Anonyme Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 10 décembre 1951, page 2065). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 9 novembre 1956, la société a modifié son but qui est désormais: l'achat, la vente et l'administration de participations financières à toutes entreprises mobilières et immobilières. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

12 novembre 1956.

Gisling S.A. Lausanne, ci-devant Fonderie du Vallon S.A., à Lausanne (FOSC. du 6 janvier 1954, page 31). Le bureau de la société est transféré: route de Genève 97, dans ses locaux.

Bureau de Nyon

12 novembre 1956. Entreprise du bâtiment.

André Daglia, à Nyon. Le chef de la maison est André Daglia, de et à Nyon. Entreprise générale du bâtiment. Chemin de Mangette.

Bureau du Sentier

9 novembre 1956. Montres.

Paul-E. Reymond, à l'Orient, commune du Chenit, atelier de terminage de chronographes et calendriers (FOSC. du 15 mai 1950, N° 112, page 1253). La raison sociale est modifiée en celle de **Perlor, Paul-E. Reymond, l'Orient.** L'activité exacte de cette entreprise est actuellement: atelier de terminage de mouvements et fabrique de montres à remontage automatique pour voitures automobiles.

Bureau d'Yverdon

12 novembre 1956.

Société immobilière des Jaunins S.A., à Yverdon (FOSC. du 16 juillet 1947, page 2000). David Burnand ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Marguerite Gilliard reste unique administratrice; elle n'est plus présidente.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

9 novembre 1956. Vins, liqueurs, etc.

Jean Moor, à Bôle, encavage et commerce de vins du pays et étrangers, liqueurs et spiritueux (FOSC. du 10 février 1948, N° 33, page 415). Le titulaire est actuellement domicilié à Cortaillod.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

9 novembre 1956.

Prochimie S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 24 février 1948, N° 45). Henri Boillat, jusqu'ici fondé de pouvoir, est nommé directeur avec signature individuelle.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification.

Société d'Etudes et de Participations, Eau, Gaz, Electricité, Energie S.A., à Genève (FOSC. du 12 avril 1956, page 933). La réduction du capital de la société a été décidée par l'assemblée générale du 22 décembre 1955.

3 novembre 1956. Matières premières, etc.

Auxiba, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 1er novembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation, l'achat, la vente, le commerce et la fourniture de tous articles, matières premières, matériaux et produits relatifs à la construction en général et à l'équipement industriel et artisanal. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Il a été créé 50 parts de fondateur, au porteur, sans valeur nominale, donnant droit à une part du bénéfice net et du solde actif en cas de liquidation. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société ou par lettres recommandées adressées aux actionnaires si ceux-ci sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Sfaellos, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été désigné comme unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 36, rue de Carouge, bureau Fiduciaire Charles Sfaellos.

6 novembre 1956. Participations.

Société Anonyme Sonatras, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 3 novembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration, tant en Suisse qu'à l'étranger, de participations à toutes entreprises commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières dans le sens d'une compagnie holding, mais sans faire appel au public pour l'obtention de fonds. Elle n'aura dans le canton de Genève qu'une activité strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Emile Gubler, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 10, rue Diday, bureaux de «Visura Société Fiduciaire».

6 novembre 1956. Contrats de licences pour des brevets, etc.

Litaco S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 3 novembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la négociation et l'octroi de tous contrats de licences pour des brevets appartenant tant à la société qu'à des tiers, de procéder à toutes études techniques concernant le développement des constructions sur bois et de méthodes de fabrication de celles-ci, l'assistance technique aux bénéficiaires de contrats de licences, la prise et l'exploitation de tous brevets et l'octroi de toutes licences. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Antoine Hafner, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 17, rue du Marché, étude de Me Antoine Hafner, avocat.

9 novembre 1956. Transports de marchandises.

E. Arbalétrier, à Genève. Chef de la maison: Ernest-Edgar-Emile Arbalétrier, de Meinier, à Genève. Entreprise de transports de marchandises en tous genres par camions automobiles. 17, rue Montchoisy.

9 novembre 1956. Charcuterie-boucherie, etc.

Ed. Vuarrier, à Genève, exploitation d'une charcuterie-boucherie à l'enseigne «Charcuterie de Champel» et d'une laiterie (FOSC. du 23 octobre 1942, page 2421). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

9 novembre 1956. Charcuterie-boucherie.

Mme A.-M. Vuarrier, à Genève. Chef de la maison: Anna-Marie Vuarrier, née Adam, de et à Genève, épouse autorisée d'Edouard Vuarrier. Exploitation d'une charcuterie-boucherie à l'enseigne «Charcuterie de Champel». 6, avenue Bertrand.

9 novembre 1956. Lampes, etc.

«Fabolux» M. Barth, à Genève, fabrication et vente en gros de lampes, articles et objets de fantaisie (FOSC. du 2 mai 1949, page 1162). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 novembre 1956. Textiles.

A. Kunzler, à Genève, représentation de textiles (FOSC. du 26 juin 1943, page 1465). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

9 novembre 1956.

Société Immobilière Bergues-Midi, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 mai 1955, page 1198). Jean-S. Brunschvig, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur François Bongard, démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 33, rue du Rhône, étude de Me Jean Brunschvig, avocat.

9 novembre 1956. Valeurs, etc.

Omnium Forestier S.A., à Genève, achat de valeurs en tous pays ainsi que leur réalisation successive, etc. (FOSC. du 17 décembre 1948, page 3426). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 novembre 1956, la société a modifié sa raison sociale qui sera désormais **Omnifor S.A.** Elle a aussi modifié son but social comme suit: effectuer soit pour son propre compte, soit pour le compte de tiers, soit en participation avec des tiers, l'achat de valeurs en tous pays ainsi que leur réalisation successive et généralement toutes entreprises et opérations commerciales, financières et immobilières, dans le cadre du but social. La société n'aura aucune activité dans le canton de Genève sauf celle strictement nécessaire à son administration. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

9 novembre 1956.

Société Financière du Léman, à Genève (FOSC. du 24 mai 1956, page 1330). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 juillet 1956, la société a décidé de réduire son capital de 150 000 fr. à 60 000 fr. par le remboursement d'une somme de 600 fr. sur chacune des 150 actions de 1000 fr. formant ledit capital. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 60 000 fr., divisé en 150 actions de 400 fr. chacune, au porteur. L'accomplissement des formalités prescrites par la loi a été constaté par acte authentique du 27 octobre 1956.

9 novembre 1956. Vins, liqueurs, etc.

Louis Golay S.A., à Genève, représentation de vins, liqueurs et spiritueux de marques, etc. (FOSC. du 15 juin 1954, page 1547). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 octobre 1956, la société a décidé de porter son capital de 250 000 fr. à 500 000 fr. par l'émission de 250 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, dont 20 par compensation avec partie d'une créance chirographaire contre la société et 230 actions par l'apport ci-après. Il est fait apport à la société d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, la parcelle 1986, index 1, d'une contenance de 11 ares, 75 mètres, sur laquelle il existe, 33 C, avenue de Miremont, le bâtiment N° G 450, d'une surface de 3 ares, habitation. Cet apport estimé 230 000 fr. a été fait et accepté pour le prix de 230 000 fr. Ce montant a été entièrement imputé sur le capital social en libération complète de 230 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de 500 000 fr., divisé en 500 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.

9 novembre 1956.

Publications Modernes S.A., à Genève, édition de journaux, revues, etc. (FOSC. du 2 décembre 1955, page 3085). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1er novembre 1956, la société a décidé de porter son capital de 75 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 25 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par un prélèvement sur le bénéfice net résultant du bilan de ladite société au 31 décembre 1955. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 162709. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1956, 18 Uhr.
Anders Edvard Hemre, Box 2, **Lidköping** (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallsägeblätter, nämlich Bogensägeblätter, Maschinensägeblätter und Bandsägeblätter, wie auch Fräsewerkzeug und andere Schneidewerkzeuge.

KAP-MAN

Nr. 162710. Hinterlegungsdatum: 29. August 1956, 17 Uhr.
Funk Brothers Seed Company, 1300 W. Washington Street, **Bloomington** (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mais in Kolben oder Körnerform.

Nr. 162711. Hinterlegungsdatum: 6. September 1956, 15 Uhr.
Duplicator AG., Westbahnhofstrasse 9, **Solothurn.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Vervielfältigungspapier.

JURA-PRESS

N° 162712. Date de dépôt: 10 septembre 1956, 20 h.
Eric Dedelley, **Les Friques** (Fribourg).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de coutellerie et lames de rasoirs.

SAPHIR

N° 162713. Date de dépôt: 12 septembre 1956, 17 h.
The Rover Company Limited, Meteor Works, Lode Lane, **Solihull** (Warwickshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Véhicules à moteur terrestres et leurs parties.

ROADROVER

N° 162714. Date de dépôt: 14 septembre 1956, 17 h.
H. J. Chapman & Company Limited, The Park, **Ledbury** (Herefordshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Reproductions imprimées ou photographiques destinées à être vues à la lumière directe ou à la lumière transmise depuis l'arrière, lampes et boîtiers de lampes utilisés pour la vision et l'illumination depuis l'arrière desdites reproductions.

ADGLOW

Nr. 162715. Hinterlegungsdatum: 25. September 1956, 19 Uhr.
Balthasar Hefti, Rämistrasse 2, **Zürich 1.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Konfiserie-, Konditorei- und Schokoladewaren aller Art.

Hefti

Nr. 162716. Hinterlegungsdatum: 28. September 1956, 20 Uhr.
Albin Keller, Wiesengrund 203, Spreitenbach (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Heil- und Erfrischungsbäder.

ENDYMION
Heil- und Erfrischungsbäder

Nr. 162717. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1956, 20 Uhr.
Werner Hotz, Kerngartenweg 6, **Oberwil** (Basel-Land).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouterie aus Gold, Silber und unedlen Metallen.

Nr. 162718. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1956, 18 Uhr.
H. Kupli, Hochstrasse 48, **Zürich 7/44.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Windelhöschen mit Druckknöpfen.

Nr. 162719. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1956, 17 Uhr.
Chas. Pfizer & Co., Inc., 11 Bartlett Street, **Brooklyn/New York** (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

AMPYCORTRIL

N° 162720. Date de dépôt: 10 octobre 1956, 19 h.
Ginsbo Watch Müller und Cie., **Günsberg** (Soleure).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

AMBIANCE

N° 162721. Date de dpôt: 10 octobre 1956, 19 h.
Ginsbo Watch Müller und Cie., **Günsberg** (Soleure).
Marque de fabrique et de commerce.

Touts produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

GINSBY

N° 162722. Date de dépôt: 10 octobre 1956, 19 h.
Ginsbo Watch Müller und Cie., **Günsberg** (Soleure).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

GREYHOUND

N° 162723. Data del deposito: 11 ottobre 1956, ore 20.
COPHAR S. A., **Biasca** (Ticino); fabbrica in Gnosca.
Marca di fabbrica e di commercio.

Prodotti farmaceutici.

COPHARPLEX

N° 162724. Data del deposito: 11 ottobre 1956, ore 20.
COPHAR S. A., **Biasca** (Ticino); fabbrica in Gnosca.
Marca di fabbrica e di commercio.

Prodotti farmaceutici.

FRESAN

N° 162725. Data del deposito: 11 ottobre 1956, ore 20.
COPHAR S. A., Biasca (Ticino); fabbrica in Gnosca.
Marca di fabbrica e di commercio.

Prodotti farmaceutici.

JETSAN

N° 162726. Data del deposito: 11 ottobre 1956, ore 20.
COPHAR S. A., Biasca (Ticino); fabbrica in Gnosca.
Marca di fabbrica e di commercio.

Prodotti farmaceutici.

SAVECAIN

N° 162727. Data del deposito: 11 ottobre 1956, ore 20.
COPHAR S. A., Biasca (Ticino); fabbrica in Gnosca.
Marca di fabbrica e di commercio.

Prodotti farmaceutici.

SOWEL

N° 162728. Data del deposito: 11 ottobre 1956, ore 20.
COPHAR S. A., Biasca (Ticino); fabbrica in Gnosca.
Marca di fabbrica e di commercio.

Prodotti farmaceutici.

TOBRAK

Nr. 162729. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1956, 17 Uhr.
Dr. chem. Bernhard Joos, Kurfirstenstrasse 23; Bureau: Uraniastrasse 40, **Zürich.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nährmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

STEONIN

Nr. 162730. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1956, 19 Uhr.
Rudolf Murbach, Storchengasse 15, **Zürich.** — Fabrikmarke.

Gold- und Silberwaren.

Nr. 162731. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1956, 19 Uhr.
Seifenfabrik Kreuzlingen Carl Schuler & Cie. AG., Kreuzlingen.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **88823.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Juli 1956 an.

Seife, Seifenpulver, Waschpulver, Wasch- und Reinigungsmittel aller Art, Putzpulver flüssig und in trockener Form, parfümierte Toilettenartikel, Putzmittel aller Art, Mundwasser, Haarwasser, Shampoo, Hautpflegemittel aller Art, kosmetische Artikel aller Art, chemisch-technische Produkte aller Art.

Plexaflor

Nr. 162732. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1956, 24 Uhr.
Züreher Ziegeleien (Tuileries Zurichoises) (Fornaci Zurighesi), Talstrasse 83, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89641.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Oktober 1956 an.

Kamine und Teile davon.

Spar-Kamin

Canal de fumée „SPAR"

Nr. 162733. Hinterlegungdatum: 12. Oktober 1956, 24 Uhr.
Züreher Ziegeleien (Tuileries Zurichoises) (Fornaci Zurighesi), Talstrasse 83, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90963.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Oktober 1956 an.

Isolierplatten.

Fix-Ton

Nr. 162734. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1956, 20 Uhr.
Erwin Fischer, Rennweg 2, **Zürich 1.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **88280.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. April 1956 an.

Bijouterie.

Nr. 162735. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1956, 5 Uhr.
Cavin & Co., Talstrasse 62, **Zürich 1.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89367.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1956 an.

Glasseide und Glasseide-Erzeugnisse.

Nr. 162736. Hinterlegungsdatum: 20. April 1956, 9 Uhr.
Karl Lambacher, Durlacher Strasse 67, **Pforzheim** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **86924.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. November 1955 an.

Schmuck aller Art.

Nr. 162737. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1956, 6 Uhr.
Parke, Davis & Company, Staines Road, Hounslow (Grossbritannien) und **Detroit** (Michigan, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialitäten für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch.

CIROTEX

Nr. 162738. Hinterlegungsdatum: 16. August 1956, 18 Uhr.
Chemisch-Technische Werke AG., Muttenz (Basel-Land).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bitumenfugenkitte und Vergussmassen.

DURO-FUGENKITT

N° 162739. Date de dépôt: 13 septembre 1956, 11 h.
Chocolat Stella S. A., via Petrini 9, Lugano.
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat.

N° 162740. Date de dépôt: 15 septembre 1956, 15 h.
Société anonyme O. Légeret, Villeneuve (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Boissons, denrées alimentaires, articles de ménage.

Miniprix

Nr. 162741. Hinterlegungsdatum: 21. September 1956, 17 Uhr.
Egli & Co. Korsettfabrik AG. Brüttisellen-Wangen, Brüttisellen (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Büstenhalter, Schlüpfer, Korsette und Korselette.

Tulla

Nr. 162742. Hinterlegungsdatum: 21. September 1956, 17 Uhr.
Egli & Co. Korsettfabrik AG. Brüttisellen-Wangen, Brüttisellen (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Büstenhalter, Schlüpfer, Korsette und Korselette.

Yarba

Nr. 162743. Hinterlegungsdatum: 27. September 1956, 11 Uhr.
Hermann Alwin Schneider-Zuber, Weihermattweg 42, **Aarau.**
Handelsmarke.

Hilfsmittel zur Verhinderung der Schlachtblutgerinnung (Antikoagulum).

BLUT-
Bartal

Nr. 162744. Hinterlegungsdatum: 28. September 1956, 20 Uhr.
Basis Watch, A. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau, in Tecknau (Basel-Land).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren.

SEAWOLF

Nr. 162745. Hinterlegungsdatum: 29. September 1956, 9 Uhr.
Ed. Schärer & Co., Mühlemattstrasse 16, **Bern.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Turngeräte.

GYM

Nr. 162746. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1956, 6 Uhr.
Hug & Söhne AG., Feldstrasse 122, **Zürich 4.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Zeitschrift.

Elite

N° 162747. Date de dépôt: 17 octobre 1956, 8 h.
Henri Carron S. A., Fully (Valais). — Marque de commerce.

Vins.

Combe d'Enfer

Nr. 162748. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1956, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 16.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

GYNO-STEROSAN

Nr. 162749. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1956, 6 Uhr.
Utengula Kaffee-Plantagen AG., Kornhausstrasse 5, **St. Gallen.**
Produktions- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **88587.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1956 an.

Nahrungs- und Genussmittel aller Art, speziell Kaffee und Tee.

UTENGULE

Nr. 162750. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1956, 9 Uhr.
Bernhard Widmann, Bahnhofstrasse 24, **Schaffhausen.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89306.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1956 an.

Gebäck.

Der Widder wird gelb auf gelbem Grund ausgeführt.

Nr. 162751. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1956, 9 Uhr.
Bernhard Widmann, Bahnhofstrasse 24, **Schaffhausen.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90131.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1956 an.

Gebäck.

Schaffhauserli

Confiserie Widmann
Schaffhausen
am Bahnhof

Spezialität

Nr. 162752. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1956, 17 Uhr.
Roberts Windsor Soap Company Limited, Gladstone Works, **Windsor** (Berkshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke **Nr. 162026.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1956 an.

Seifen aller Art, Parfümerien, Kosmetika, Talkpuder, Badesalze, Badewürfel und andere Toilettepräparate.

ROBERTS WINDSOR

Nr. 162753. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1956, 20 Uhr.
W. Thalmann & Co., Dussnang (Thurgau). — Fabrikmarke.

Maschinenteppiche.

TABANO

Nr. 162754. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1956, 18 Uhr.
Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, in Bischofszell.
Fabrikmarke.

Alkoholfreie Getränke.

ORA-MO

N° 162755. Date de dépôt: 15 octobre 1956, 16 h.
Marcel Berthaudin Société Anonyme, rue Ferrier 9, **Genève.**
Marque de commerce.

Produits de provenance vinicole de toutes origines et de toutes natures.

Farandole

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Dem Geschäftsinhaber Herrn Werner Muster, **Unterdorf, Lützelflüh,** wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Teilausverkaufes, für seine bisher geführte Konfektions- und Wollwarenabteilung, erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf 2 Jahre festgesetzt, endigend auf **27. Oktober 1958.** (AA. 278)

Lützelflüh, den 12. November 1956. **Die Ortspolizeibehörde.**

Elektrische Bahn Stansstad-Engelberg AG., Luzern

Obligationenanleihe von 1927

Mit Beschluss vom 8. November 1956 hat die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichtes das hängige Gläubigergemeinschaftsverfahren als durch das Nichtzustandekommen des von der Schuldnerin beantragten Gläubigerbeschlusses erledigt und die Stundung der fälligen Ansprüche der Anleihensgläubiger als dahingefallen erklärt. (AA. 277)

Lausanne, den 8. November 1956. **Bundesgerichtskanzlei.**

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1956

(OZD) Die Außenhandelsergebnisse des Monats Oktober sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 148,6 auf 698,2 Mio Fr. (Vormonat: 635,5 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 97,5 auf 615,3 Mio Franken (Vormonat: 536 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 25,9 Mio Fr. (Oktober 1955: 21,1 Mio) beim Import und 22,8 Mio Fr. (Oktober 1955: 19,9) beim Export.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr: Wagen zu 10 t	Einfuhr: Werte in Mio Fr.	Ausfuhr: Wagen zu 10 t	Ausfuhr: Werte in Mio Fr.	Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1955 Oktober	99 257	549,6	9 626	517,8	31,8	94,2
1956 September	124 081	635,5	7 258	536,0	99,5	84,3
1956 Oktober	119 516	698,2	8 743	615,3	82,9	88,1
1955 Jan./Okt.	924 076	5195,0	70 843	4539,1	655,9	87,4
1956 Jan./Okt.	1 077 904	6148,8	73 253	5028,7	1120,1	81,8

Der Importwert ist im Vergleich zum Oktober 1955 mit einer Zunahme um 27 % stärker gestiegen als der um 19 % erhöhte Exportwert, so dass sich der Passivsaldo unserer Handelsbilanz mit 82,9 Mio Fr. (Vorjahrsoktober 31,8 Mio) wesentlich vergrösserte.

Der wertgewogene Mengenindex (1949 = 100) weist im Oktober 1956 im Vergleich zum Parallelmonat 1955 bei Ein- (214) und Ausfuhr (231) eine Erhöhung um 43 bzw. 47 Punkte auf. An der Aussenhandelsbelebung sind alle drei Hauptwarengruppen beteiligt, vor allem aber die Gruppe der Fabrikate.

Einfuhr. Der für gewöhnlich gegenüber dem Monat September feststellbare saisonale Anstieg der Einfuhr tritt nur dem Werte nach in Erscheinung, während die derzeitigen Importumsätze die Daten des Vorjahrsoktober wert- und mengenmässig überschreiten. Mit rund 700 Millionen Franken weist der Import das höchste je registrierte Monatsergebnis auf.

Im Vergleich zum Vormonat ist die entgegengesetzte Bewegung von Menge und Wert die Folge erhöhter Importe hochwertiger Waren (Maschinen, Instrumente und Apparate) und verminderter Zufuhren von Heiz- und Gasöl sowie von Weizen.

Verglichen mit Oktober 1955 haben sich bei Lebens-, Genuss- und Futtermitteln vor allem die Bezüge von kanadischem Brotweizen verstärkt. Wesentlich gestiegen sind ferner die Eindeckungen mit Kristallzucker, Fasswein, Südfrüchten, Hafer und Futtergerste, wogegen insbesondere die Zufuhr von Kartoffeln und Frischobst die Gewichtsdaten des Vorjahrsoktober merklich unterschreitet.

Im Bereich der Roh- und Betriebsstoffe steht die innert Jahresfrist eingetretene Importsteigerung von festen und flüssigen Brennstoffen an der Spitze. Auch chemische Rohstoffe, Eisenblech und Handelseisen sind mehr eingeführt worden als im gleichen Monat des Vorjahres.

Die gegenüber Oktober 1955 eingetretene Wertzunahme der Fertigwareneinfuhr betrifft vornehmlich Maschinen (u. a. Werkzeugmaschinen) und Automobile. Hierbei ist diesmal im Bereich des Automobilimports der Bezug englischer Panzerwagen bemerkenswert.

Auslandabsatz der Hauptexportindustrien

	Ausfuhrwerte: Okt. 1955	Ausfuhrwerte: Sept. 1956	Ausfuhrwerte: Okt. 1956	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex: Okt. 1955	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex: Sept. 1956	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex: Okt. 1956
	in Mio Fr.			(1949 = 100)		
Textilindustrie	69,4	74,0	77,4	167	181	255
davon:						
Baumwollgarne	5,3	6,3	7,2	108	132	152
Baumwollgewebe	12,8	14,1	14,8	169	187	197
Stickereien	9,9	10,7	11,2	163	199	203
Schappe	1,0	1,1	1,3	156	165	197
Kunstfasergarne	9,1	8,2	9,3	235	224	249
Seiden- und Kunstseidenstoffe	7,9	6,6	7,3	101	86	88
Seiden- und Kunstseidenbänder	1,0	1,0	1,1	101	103	108
Wollgarne	3,5	4,1	3,9	262	247	266
Wollgewebe	3,7	4,6	4,0	288	342	274
Wirk- und Strickwaren	5,2	5,8	6,0	156	177	192
Konfektion	5,9	7,6	7,1	270	368	343
Hutgeflechtindustrie	2,8	2,5	3,1	137	136	158
Schuhindustrie	3,9	5,2	5,1	202	258	249
davon:						
Lederschuhe in 1000 Paar	99,2	128,3	126,0	194	248	246
Uebrige Schuhe in 1000 Paar	28,8	37,0	20,1	540	704	393
Metallindustrie	277,0	289,2	341,5	172	175	213
davon:						
Aluminium	6,9	6,8	6,7	152	148	142
Maschinen	97,6	113,3	121,0	147	176	191
Uhren in 1000 Stück	3934,5	3952,4	4871,4	191	172	235
Uhren in Mio Fr.	114,5	112,0	142,5			
Instrumente und Apparate	35,4	35,3	38,2	199	196	220
Chemische und pharmazeutische Industrie:	77,5	81,1	92,6	210	219	245
davon:						
Pharmazeutika	33,7	34,8	38,0	235	232	258
Parfümerien	3,7	3,8	3,4	240	313	250
Chemikalien für gewerbl. Gebrauch	13,1	13,6	15,9	263	281	308
Anilinfarben	21,5	23,3	27,7	172	187	213
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen	4,6	3,5	6,6	247	210	328
Nahrungs- und Genussmittel	30,4	34,8	36,2	200	232	237
davon:						
Schokolade	2,8	3,9	4,1	444	664	715
Milchkonserven und Kindermehl	1,3	1,9	2,5	154	235	314
Käse	9,8	13,7	12,6	178	248	229
Suppen- und Bouillonprodukte	4,4	4,7	5,0	1531	1721	1767
Tabakfabrikate	4,5	4,7	4,4	153	172	160

Ausfuhr. Die in der Regel von September auf Oktober eintretende jahreszeitliche Tendenz hat sich auch diesmal – gesamthaft betrachtet – in einer Exportzunahme ausgewirkt, wobei der Ausfuhrwert mit mehr als 600 Millionen Franken das höchste in einem Berichtsmonat je erreichte Ergebnis darstellt. Der Menge nach ist der Auslandabsatz, verglichen mit Oktober 1955, indessen gesunken, welche Entwicklung zur Hauptsache auf die stark verringerten Lieferungen von Mostobst zurückzuführen ist.

Zur Steigerung des Ausfuhrwertes haben in erster Linie Konsumgüter beigetragen, und zwar insbesondere Uhren. Der Export von Erzeugnissen der Uhrenindustrie weist im Oktober 1956 einen Rekordstand auf. Aber auch die Lieferungen der Maschinenbranche übertreffen die Ergebnisse der in Betracht fallenden Vergleichsmonate. Mit hohen Umsätzen figurieren ferner Instrumente und Apparate, während die Aluminiumausfuhr den Vormonats- und Vorjahresstand geringfügig unterschreitet.

Der Gesamtexport von chemisch-pharmazeutischen Produkten hat ebenfalls eine Zunahme erfahren. So sind diesmal mehr Pharmazeutika und Anilinfarben zur Ausfuhr gelangt als in den entsprechenden Vergleichsperioden.

Die Exporte der Textilindustrie übertreffen, mit Ausnahme eines Rückganges bei Seiden- und Kunstseidenstoffen, die Vorjahresergebnisse. Am umfangreichsten sind die Zunahmen bei Baumwollgarnen und -geweben. Obwohl die Absatzsteigerung bei der Hutgeflechtindustrie von September auf Oktober schwächer ist als im vorangegangenen Jahr, hat sich der Versand von Aargauer Hutgeflechten gegenüber Oktober 1955 vergrössert. Schuhe sind nur gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres vermehrt ins Ausland versandt worden.

Auch im Bereich der Nahrungs- und Genussmittelindustrie überwiegen die Exportzunahmen. Sie betreffen im Vergleich zum Parallelmonat 1955 vor allem Käse, welches Erzeugnis indessen gegen den vorangegangenen September die jahreszeitliche Exportabschwächung aufweist. Die Ausfuhr von Schokolade verzeichnet diesmal einen Höchststand.

Bezugs- und Absatzländer. Im Vergleich zum Vorjahresoktober entfällt auf den europäischen Wirtschaftsraum eine Importzunahme von 103 Mio Fr., auf die überseeischen Gebiete eine solche von 45,6 Mio. Von unserem zusätzlichen Export hat Europa für 67,1 und Uebersee für 30,4 Mio Fr. Waren aufgenommen.

Die bedeutendsten Importverstärkungen gegenüber Oktober 1955 beziehen sich auf die Lieferungen aus Westdeutschland. In weitem Abstand folgen die Vereinigten Staaten von Amerika. An unserer Versorgung sind ferner Frankreich und Italien in erheblichem Ausmass beteiligt. Beachtenswerte Bezugssteigerungen entfallen sodann auf den Verkehr mit Kanada und Grossbritannien.

Der Mehrexport ist diesmal in erster Linie nach den USA und Frankreich gerichtet. Aber auch Westdeutschland und Italien haben innert Jahresfrist ihre Bedeutung für unsere Ausfuhr verstärkt. Erwähnenswert sind ferner die gestiegenen Verkäufe nach den Benelux-Staaten und dem Fernen Osten. Weniger stark ins Gewicht fällt die Exportzunahme im Handel mit India und Argentinien.

Der sich aus dem Güteraustausch ergebende Einfuhrüberschuss ist durch das Europageschäft verursacht, welches einen Passivsaldo von 133,4 Mio Fr. aufweist. Doch hat auch unser Aussenhandel mit den überseeischen Gebieten im Vergleich zum Vorjahrsoktober eine Passivierung zu verzeichnen, indem sich das Bilanzaktivum von 65,7 auf 50,5 Mio Fr. verkleinert hat.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr: Okt. 1955	Einfuhr: Sept. 1956	Einfuhr: Okt. 1956	Einfuhr: Okt. 1955	Einfuhr: Okt. 1956	Ausfuhr: Okt. 1955	Ausfuhr: Sept. 1956	Ausfuhr: Okt. 1956	Ausfuhr: Okt. 1955	Ausfuhr: Okt. 1956
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
Westdeutschland	133,1	157,3	176,1	24,2	25,2	74,5	78,4	88,4	14,4	14,4
Oesterreich	10,7	16,5	15,7	1,9	2,2	15,7	15,5	18,4	3,0	3,0
Frankreich	61,9	66,9	78,1	11,3	11,2	31,3	42,8	50,3	6,0	8,2
Italien	55,9	57,7	65,2	10,2	9,3	42,0	41,6	51,3	8,1	8,3
Belgien-Luxemburg	27,2	31,9	32,2	4,9	4,6	20,8	24,1	25,6	4,0	4,2
Niederlande	29,3	35,5	30,7	5,3	4,4	18,5	21,6	23,6	3,6	3,8
Grossbritannien	26,0	27,8	38,0	4,7	5,4	28,5	28,7	30,8	5,5	5,0
Spanien	4,8	5,0	4,8	0,9	0,7	9,2	12,2	10,3	1,8	1,7
Dänemark	7,1	4,8	5,8	1,3	0,8	7,9	7,5	8,1	1,5	1,3
Schweden	7,9	11,9	11,4	1,4	1,6	16,3	14,4	18,6	3,1	3,0
Finnland	2,7	2,6	3,1	0,5	0,4	3,8	5,8	6,0	0,7	1,0
Tschechoslowakei	3,8	4,2	4,0	0,7	0,6	4,4	4,8	6,8	0,8	1,1
India	1,6	1,5	2,0	0,3	0,3	9,2	11,9	12,1	1,8	2,0
China	4,3	4,6	5,8	0,8	0,8	11,0	12,7	19,5	2,1	3,2
Japan	4,2	4,1	5,8	0,8	0,8	4,1	4,7	7,2	0,8	1,2
Kanada	8,4	23,0	21,2	1,5	3,0	11,5	9,9	11,9	2,2	1,9
Vereinigte Staaten	72,5	81,3	96,7	13,2	13,8	68,8	73,7	89,9	13,3	14,6
Mexiko	7,3	4,8	7,8	1,3	1,1	5,3	9,0	6,4	1,0	1,0
Brasilien	5,3	5,7	3,9	1,0	0,6	8,2	5,3	6,8	1,6	1,1
Argentinien	4,5	5,2	6,0	0,8	0,9	6,2	9,6	8,4	1,2	1,4
Peru	5,0	7,6	7,8	0,9	1,1	2,8	2,4	2,7	0,5	0,4

268. 14. 11. 56.

France

Abaissement provisoire du taux de la taxe unique sur les vins [1])

Aux termes de la réglementation française, les ventes de vins (autres que les ventes de vins à consommer sur place) et les importations de vins en France étaient passibles de la taxe unique sur les vins au taux de 905 francs français par hectolitre, taxe ayant été instituée en remplacement des taxes sur le chiffre d'affaires.

A cet égard, il convient de signaler que le «Journal officiel de la République Française» du 19 octobre 1956 a publié un décret (N° 56–1054), du même jour, ayant eu pour objet d'abaisser de 905 à 405 francs français par hectolitre le taux de la taxe unique sur les vins. Le réduction en cause – qui a sorti ses effets dès le 21 octobre 1956 et sera en vigueur jusqu'au 30 novembre 1956 au plus tard – ne vise pas cependant les vins à appellation d'origine contrôlée, les vins d'Alsace et les vins doux naturels soumis au régime fiscal des vins.

[1]) Voir FOSC. Nos 212 et 131 du 11 septembre 1951 et 8 juin 1955.

268. 14. 11. 56.

Ausland-Postüberweisungsdienst – Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 14. November. – Cours de conversion dès le 14 novembre

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.79½; Dänemark: Fr. 63.50; Deutschland: Fr. 104.90; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25⅛; Italien Fr. –.70⅛; Niederlande: Fr. 115.60; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 85.10.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £-Sterl. = Fr. 12.28. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 268. 14. 11. 56.

Einladung zur Subskription

Demnächst erscheint als Sonderheft Nr. 62 der «Volkswirtschaft» ein Bericht über

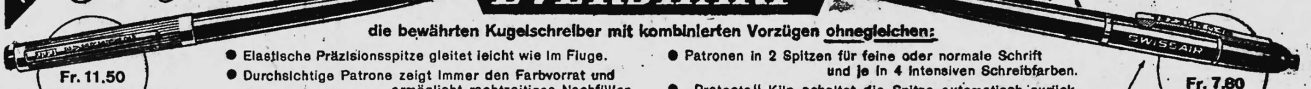
Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung

Der Bericht, der vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegeben wird, bietet einen Ueberblick über all das, was der Bund bisher zur Schaffung besserer Existenzverhältnisse in Berggebieten unternommen hat. Er enthält auch interessante Ausführungen über die Verhältnisse in Berggebieten im allgemeinen und über die Bevölkerungsentwicklung. Im Anhang zum Bericht werden ferner die Vorkehren der Kantone und Gemeinden sowie privater Organisationen angeführt. Eine eingehende Schlussbetrachtung würdigt die Wirksamkeit des bisher Geleisteten und gibt Hinweise für den Ausbau der Massnahmen des Bundes.

Der Subskriptionspreis dieses Heftes beläuft sich auf **Fr. 5.50**; er gilt bis **17. November 1956**. Für spätere Bezüge muss der Preis erhöht werden. Bei partienweisem Bezug von **mindestens 20 Exemplaren** wird Rabatt gewährt. Vorausbestellungen nimmt das **Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1**, entgegen. Der Einfachheit halber – wenn nicht eine andere Sendungsart vorgezogen wird – erfolgt der Versand gegen Nachnahme. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag jetzt schon auf Postcheckrechnung **III 520**, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Der Versand des Heftes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Volkswirtschaft» angezeigt.

NEU! „Small Ball" **EVERSHARP** „Retractable 609"



die bewährten Kugelschreiber mit kombinierten Vorzügen ohnegleichen:

- Elastische Präzisionsspitze gleitet leicht wie im Fluge.
- Durchsichtige Patrone zeigt immer den Farbvorrat und ermöglicht rechtzeitiges Nachfüllen.
- „Inka-Paste" schreibt sauber, licht- und wasserbeständig, ist anerkannt für Unterschriften und Dokumente
- Patronen in 2 Spitzen für feine oder normale Schrift und je in 4 intensiven Schreibfarben.
- „Protecto"-Kilp schaltet die Spitze automatisch zurück, verhütet Flecken, schont die Taschenränder.
- Für Werbezwecke mit Firma-Aufdruck von Fr. 4.50 an

Fr. 11.50 verchromt oder vergoldet

Fr. 7.80 in 6 Farben

VERTRAUEN SIE DER MARKE MIT DER LANGSTEN ERFAHRUNG — ES GIBT KEINE BESSERE!

Erhältlich in allen Papeterien Generalvertretung: Kaegi AG., Zürich 1

Schweizerische Import-Ausstellung Zürich 17.-26. Mai 1957

Ausstellungsgelände beim Hallenstadion

Melden Sie sich für die Teilnahme an dieser Ausstellung, die eine grosse Lücke im schweizerischen Messe- und Ausstellungswesen schliesst.

Der schweizerische Importhandel erhält hier erstmals Gelegenheit, seine Produkte in einer speziell für ihn organisierten Leistungsschau den interessierten Fachkreisen, sowie einem weiteren Besucherkreis zu zeigen. Zugelassen werden nur ausländische Erzeugnisse. Vertreten sind alle wichtigen Branchen.

Ausstellerverträge und Ausstellungsreglement durch:

ZÜSPA

Genossenschaft

Zürcher Spezialausstellungen

Nordstr. 20 Zürich 6 Telefon (051) 26 46 08

Photokopien bieten Vorteile!

besonders dann, wenn Sie eine eigene Photokopieranlage besitzen. Sie disponieren unabhängiger, flüssiger und erhalten die Kopien wesentlich billiger.

Der COPYFIX-COMBI liefert im Nu Photokopien auch von beidseitig bedruckten Vorlagen -, direkt positiv, weiss und garantiert haltbar auf *Agfa-Copyrapid*-Papier, Luftpost- und Transparentpapier oder Karton.

Copyfix

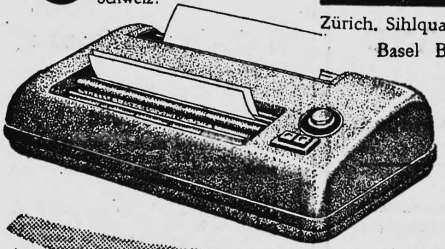
Der COPYFIX-COMBI enttäuscht Sie nie, leistet viel und kostet weniger als eine Schreibmaschine. Überzeugen Sie sich durch unsere Gratis-Probestellung.

LUMO PRINT LUMOPRINT-Generalvertretung für die Schweiz:

Walter Rentsch AG

Zürich, Sihlquai 55, Tel. 42 32 22

Basel Bern Genf



Als Spezialhaus führen wir auch kombinierte Lichtpaus/Photokopiergeräte.

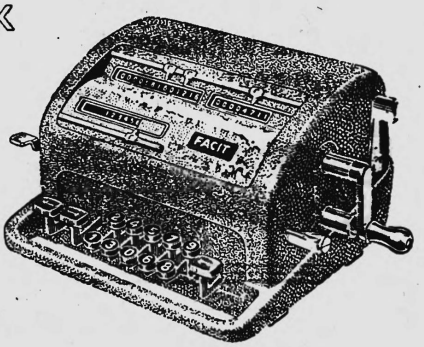
FACIT-Portable — der praktische Helfer für alle!

Wenn in Ihrem Büro mehrere Angestellte hie und da eine Rechenmaschine benötigen, dann ist die Facit-NTK die ideale Maschine für Ihren Betrieb. Sie ist sehr handlich, leicht zu tragen und führt spielend alle vier Rechen-Operationen aus. Schon nach zehn Minuten beherrschen Sie das Rechnen auf der Facit-NTK.

Wie alle übrigen Modelle der weltberühmten Facit-Maschinen, verfügt auch die NTK über das bewährte 10-Tasten-System. Dank einem betriebssicheren Mechanismus führt die Facit-NTK alle vier Rechen-Operationen schnell und präzis aus. Facit-NTK ist aus erstklassigem schwedischem Material hergestellt und widersteht allen Stössen, denen eine Portable ausgesetzt ist. Die schwebende Aufhängung des Mechanismus gewährleistet einen leisen und leichten Gang.

Verlangen Sie unverbindlich eine Maschine zur Probe. Ein Telefonanruf genügt!

FACIT-NTK



FACIT-VERTRIEB AG

Zürich 1 Löwenstrasse 11 Tel. 051 / 27 58 14

N 1

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft – inserieren Sie!

Natural AG

INTERNATIONALE TRANSPORTE
empfiehlt

seine regelmäßigen
SPEZIAL-SAMMELVERKEHRE
von und nach den
BENELUX-LÄNDERN
Fachgemäß, rasche und billige Beförderung

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 7. November 1956 über

Müller-Lips Karl

geb. 1874, alt Schneidermeister, von Aarau und Birr, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 12. Oktober 1956, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Finschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 10. Dezember 1956 bei der Stadtkanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 7. November 1956. Bezirksgericht.

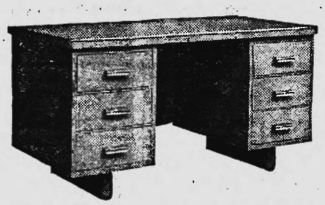
«Wer gut sitzt, arbeitet besser»

Federdreh-Fauteuil mit Sitz- u. Rückenpolster
Modell 5955 Fr. 290.-

Büfag — F. Bertschmann & Co. Neuengasse 21 BERN TEL. (031) 2 64 71

Kampoda
Stahlmöbel

Der Schlager der Schweizerischen Bürofachausstellung



Fr. **525.–**
ab Lager

UNIVERSAL mit Verschluss, 150 × 75 cm
Schubladenkombination nach Ihrem Wunsch

Permanente Ausstellung bei:
Generalvertretung MARIUS TROSSELLI & FILS
60–62, rue du Stand, Genf, Tel. (021) 24 43 48

Regionalvertreter: Basel: Werner Fricker (24 95 25) — **Bern:** A. Bühler (66 23 64) — **Bellinzona:** G. Casagrande S.A. (5 12 76) — **Fribourg:** Agence Underwood S.A. (24 1 14) — **Lausanne:** Agence Underwood S.A. (22 70 17) — **Lugano:** G. Casagrande S.A. (2 86 96) — **Luzern:** Waller (2 51 55) — **St. Gallen:** Hungerbühler (22 61 81) — **Zug** Waller (4 22 77) — **Zürich:** Th. Kury AG. (42 99 86).

REVUE FISCALE

11e année

Périodique spécialisé unique en son genre, traitant exclusivement de problèmes d'ordre fiscal et orientant de façon approfondie sur la fiscalité de la Confédération et des cantons.

Permet au lecteur averti de prendre ses dispositions en matière d'impôts.

12 éditions mensuelles comprenant env. 600 pages

Abonnement annuel Fr. 24.–

Numéros spécimen gratuits sur demande

Editions COSMOS Berne
Compte de chèques post. III 1384

GESCHENKARTIKEL

Notenetuis, Portemonnaies Brieftaschen, Schlüsseletuis
als Werbegaben für Weihnachten

Verlangen Sie Offerte oder Vertreterbesuch

SALKO Lederwarenfabrik Müller & Co., Rüschlikon (ZH)
Telephon (051) 92 11 60

Günstig zu verkaufen
Buchhaltungsmaschine „National"
4 Zählwerke, Datum- und Kurztextrepetition, mit Volltext. – Anfragen unter Chiffre OFA 30559 Zi an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Foto Copie u. Druck

Geben Sie wichtige Dokumente nicht aus der Hand!

Verwenden Sie dazu eine Fotokopie, sie ist originalgetreu u. versieht genau den gleichen Dienst.

Fotokopien einzeln zu Fr. 1.20, in grösseren Mengen nach Staffeltarif.

Wir fotokopieren innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.

Fotodrucke ab 50 St. zu Fr. 21.20, 100 St. zu Fr. 25.70.

Hausamann
Zürich, Bahnhofstr. 91
St. Gallen, Marktgasse 13

Transportbänder
Kautschuk und Industriebedarf AG. Winterthur
Tel. (052) 2 36 66

fi Automatenstahl

FISCHER & CO. REINACH 6

Warenumsatzsteuer

(23. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Privat-Holding AG., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 28. November 1956, vormittags 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Bärengasse 29, 5. Stock, Zürich 1.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes sowie des Berichtes der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1955/56.
2. Aenderung von Art. 25 der Statuten.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Revisionsbericht und dem Geschäftsbericht für das Jahr 1955/56 liegen ab heute bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Bärengasse 29, Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder eines anderen genügenden Ausweises über deren Besitz bis und mit Dienstag, den 27. November 1956, am Schalter dieser Bank bezogen werden.

Zürich, den 12. November 1956.

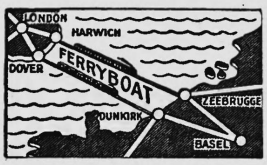
Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. R. Baschy.

Für kleine Auflagen den Precisa-Umdrucker!

Ohne Wachsmatrizen, ein- und mehrfarbig in einem Arbeitsgang.
Verlangen Sie noch heute eine Vorführung!

BUMA SA.
BUMA SA Löwenstrasse 19 Zürich 1 Tel (051) 25 45 35/36

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.



Offizielle Agenten der British Railways
Associated Humber Lines

SENDUNGEN von und nach ENGLAND
spedieren Sie vorteilhaft
mit direkten Ferryboatwagen, ohne Umlad
Für Stückgüter unterhalten wir regelmäßige direkte Sammelwagen
von und nach LONDON–BASEL, LONDON–ZURICH

Unser Sammelwagendienst bedeutet für Sie:
Ein **Minimum** an Zeitverlust und Verpackungskosten!
Ein **Maximum** an Schnelligkeit und Zuverlässigkeit!

MAT TRANSPORT LTD.
BASEL (031) 35 18 00 ZÜRICH (051) 25 89 94 LONDON Monarch 60 40

Suchen Sie einen Kaufmann?

27jähriger Schweizer, verheiratet, zurzeit in Südafrika in Stellung, sucht

Lebensstelle

in bestfundiertes Handels- oder Industrieunternehmen der deutschen oder französischen Schweiz. Etwas Reisetätigkeit erwünscht.

Längere Studienaufenthalte in Frankreich und England, sprachengewandt, gründliche und vielseitige kaufmännische Ausbildung. Wenn Sie in Ihrem Geschäft in naher Zukunft einen initiativen und beweglichen Mitarbeiter einsetzen können, dann schreiben Sie bitte unter Chiffre P 10267 DE an Publicitas AG, Lausanne.